



37
ASOCIACION NACIONAL DE ARMADORES DE BUQUES CONGELADORES DE PESCA DE MERLUZA

PUERTO PESQUERO APDO. 1.078 COD. POSTAL 36200 VIGO (ESPAÑA)

CIRCULAR INFORMATIVA

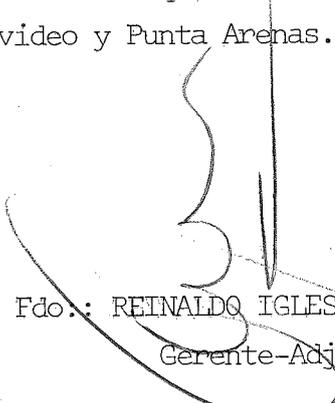
| Número: | Tirada: | Referencia: | Departamento: | Fecha: |
|---|---------|-------------|------------------|-------------|
| 37/89 | 100 | AN-TF/RI-ou | GERENCIA-ADJUNTA | 16-JUNIO-89 |
| Asunto: REPRESENTACION EN ESPAÑA DE LA FIRMA CRISTOPHERSEN, S.A. CONSIGNATARIA EN URUGUAY (MONTEVIDEO) | | | | |
| Anexo:: Fotocopia de las tarifas de Cristophersen, S.A. | | | | |

Muy Sres. Nuestros::

La Sociedad SUFLENORSA, con sede en Vigo, nos informa que han sido nombrados representantes oficiales para España y Portugal de la firma consignataria en Uruguay Cristophersen, S.A. y en Chile, que figura con nombre Comercial de Comapa, S.A. así como en otras areas de Brasil, Argentina, etc.

Adjunto a la presente copia de las tarifas que esta consignataria aplican en estos momentos en el Puerto de Montevideo y Punta Arenas.

Atentamente,


Fdo.: REINALDO IGLESIAS PRIETO
Gerente-Adjunto

Suflenorsa

VIGADES, S. A.

VIGO

SUMINISTROS Y FLETAMENTOS DEL NOROESTE, S. A.

C/. Arenal, 104-8.º D

Teléfono (986) 22 46 56-7 - Telex 83674 SFNS E - Fax: 430001

36201 VIGO

s / ref.
your ref.

fecha
date VIGO, junio 1.989

n / ref.
our ref.

Muy Sres. nuestros:

Por la presente Le comunicamos que hemos sido nombrados representantes oficiales en España y Portugal de la firma consignataria en Uruguay (Montevideo) CHRISTOPHERSEN, S. A., y en Chile, que figura con nombre comercial COMAPA, S. A., así como en otras areas de Brasil, Argentina, etc.

Con esta nueva actividad ampliamos nuestros servicios para facilitarles cualquier tipo de gestión que en esos puntos tengan que realizar así como cualquier envío de tripulantes, pertrechos, víveres, gas.oil en Punta Arenas, Bahía Posesión, que a sus unidades de pesca que están faenando en el caladero de Malvinas tengan que hacer por medio de esos puertos.

Le recordamos que a parte de los mercantes que hacen escala en Vigo y Las Palmas para recoger pertrechos y otros enseres con destino a los caladeros de Sudáfrica y Malvinas y que puntualmente nosotros le ponemos en su conocimiento queremos informarles que en el puerto de Montevideo tenemos este tipo de escalas y que quedandesde ahora a su disposición.

Tambien está en servicio el buque Indiana que está haciendo el triangulo Montevideo, Malvinas, Punta Arenas trasladando tripulantes, pertrechos y otros.

Todo este servicio que Lavinia pone a su disposición lo tratamos de coordinar Suflenorsa en Vigo, Lavinia Corp. en Las Palmas, Christophersen en Montevideo, Comapa, S. A. en Punta Arenas y Lavinia Corporation en Grecia y las Malvinas.

Le acompañamos en hojas adjuntas los costos que en los puertos de Montevideo y Punta Arenas están aplicándose en estos momentos.

Esperando que todo esto sirva para agilizar y abaratar sus costos aprovechamos la ocasión para ponermos una vez más a su entera disposición.



CHRISTOPHERSEN, S. A.
 c/ Treinta y tres, nº1387
 MONTEVIDEO - URUGUAY
 Tlf. 07.598.2.960109
 962317
 Fax 07.598.2.962418
 Tlx. 032.26629+
 23019+

A) Gastos buque atracado a muro puerto Montevideo con 4 días de estadia:

| | |
|---|--------------|
| Gastos portuarios | US\$ 1.404.- |
| Gastos varios (comunicaciones, locomoción, propinas, etc.) | 250.- |
| Comisión de agencia | <u>770.-</u> |
| | US\$ 2.424.- |

En caso de que el buque esté menos o más días que los arriba indicados, se deberá restar o sumar US\$ 30.- P/Día.

B) Buque fondeado en boya dársena 2 puerto de Montevideo.

| | |
|-------------------|--------------|
| Gastos portuarios | US\$ 1.325.- |
| Gastos varios | 250.- |
| Comisión agencia | <u>770.-</u> |
| | US\$ 2.345.- |

Para este último los accesos al buque deberán efectuarse por lanchas, las que cuestan como sigue:

| | | |
|----------------------------------|---|-------------------|
| Días hábiles de 07:00/19:00 hrs. | - | US\$ 21.- P/Viaje |
| Feriados 07:00/19:00 hrs. | - | US\$ 31.- P/Viaje |
| Días hábiles 19:00/07:00 hrs. | - | US\$ 31.- P/Viaje |
| Feriados 19:00/07:00 hrs. | - | US\$ 48.- P/Viaje |

C) Gastos buque fondeado en antepuerto Montevideo:

| | |
|-------------------|--------------|
| Gastos portuarios | US\$ 884.- |
| Gastos varios | 250.- |
| Comisión agencia | <u>770.-</u> |
| | US\$ 1.904.- |

D) Para los casos que el buque venga solamente a cambiar tripulación, tomar provisiones o repuestos, les informamos que esas mencionadas operaciones se pueden efectuar en la zona "Alfa" Lat. S 35 04 - 35 08 Long W 56 00 - 56 02 a 12 millas del puerto de Montevideo, donde no es necesario la visita de autoridades.

la mencionada operación se efectua mediante lancha cuyo viaje redondo dura aprox. 3 horas.

Costo de la lancha : US\$ 200.- P/Hora

Comisión de agencia : US\$ 250.-

La ventaja de esta zona es que el buque al no tener que utilizar ni practicos ni remolcadores para entrar a puerto hace la operación con más agilidad, a pesar de estar lejos del puerto.

El único inconveniente puede ser el mal tiempo, pero eso no ocurre generalmente.

En caso de tener que enviar repuestos vía aeropuerto de Montevideo o por barco, por favor tener en cuenta que toda la documentación correspondiente así como los paquetes deben leer la siguiente leyenda en español:

"EN TRANSITO PARA CONSUMO A BORDO"

Esto es imprescindible para un tramite ágil y correcto con la aduana debido a sus reglamentaciones.

De no hacerlo puede incurrirse en demoras y problemas para sacar la mercaderia.

PRECIO COMBUSTIBLE

GAS.OIL

- Precio de nuestro contrato especial. US\$ 197.- P/TM entregada (MTD).
- Precio para entrega de arriba de 250 KL: US\$ 207,50 P/MTD.

PUNTA ARENAS/BAHIA POSESION

- Gastos proforma para buques de las características:

Eslora 42.35

Manga 8.51

.../...

Puntal 11.09

TRN 186 T

TRB 341 T

- Estimación gastos:

A) Estación practicos Bahía Posesión

| | |
|--------------------|---|
| Lancha practico | US\$ 970.- |
| Viatico practico | 200.- |
| Taxi | 120.- |
| Pilotaje | 140.- |
| Honorarios agencia | <u>348.-</u> |
| | US\$ 1.778.- X 2 recaladas entrada y salida US\$ 3.556 |

B) Punta Arenas:

| | |
|----------------------------|--------------|
| Lancha | US\$ 300.- |
| Amarradores | 160.- |
| Autoridades | 300.- |
| Practicaje | 150.- |
| Honorarios agencia | 700.- |
| Taxi/Varios/Teléfono/Télex | <u>120.-</u> |
| | US\$ 1.730.- |

C) Muellaje - cada 24 horas

Agua potable muelle US\$ 0,15 por TON.

D) Faros y balizas por un viaje US\$ 0,59 por cada T.R.G.

Un ajo calendario US\$ 1,54 por cada T.R.G.

Transbordo abarloado a reefer en transbordo directo

| | |
|---------------------|---------------------|
| Desestiba pesquero | US\$ 7,00.- P. TON. |
| Estiba reefer | US\$ 6,50.- P. TON. |
| Clasificar en nave | US\$ 2,00.- P. TON. |
| Exento impuesto IVA | |

- Nave deberá avisar su ETA a estación de practicos Bahia Posesión (LAT 53,16 LONG 69,10 W) con 48 y 24 horas anticipación para programa practico entrada estrecho Magallanes.

Saludos CHRISTOPERSEN, S. A.